

Shalvak, Archéologie Urbaine

David Mangin, architecte urbaniste écrit sur son travail :

A regarder les photos de Shalvak (Shalva Khakhanashvili) on hésite, on tente de reconnaître les lieux, les documents, les correspondances.

Il fait appel à la photo (qui cadre), à l'architecture (qui trame), à la peinture (qui met en boîte la perspective).

Mais on sent bien la part de hasard et de nécessité qui fait la force de certaines de ces superpositions : hasard des contrastes - blanc sur noir/ noir sur blanc, des géométries, des pittoresques ; nécessité de faire dialoguer ces deux villes, Paris et Tbilissi, qu'il partage.

Les villes sont habitées par les humains. Ici ils sont absents si ce n'est par ces linges qui agissent comme des suaires et redoublent le thème du palimpseste urbain. Les linges traversent les photos comme des anges.

Mais les humains sont aussi là par les plans ; souvent des « plans d'exécution » des bâtiments, comme disent les architectes. Car derrière les façades, les arcades, les tuyaux qui apparaissent ici par le jeu des superpositions comme un chaos, tout est travail de mesures.

En d'autres termes ces photos sont de l'archéologie urbaine dont les sources seraient brouillées. A nous, à vous, de déchiffrer librement.

Né en Géorgie, Shalva Khakhanashvili vit et travaille à Paris depuis 1995. Après sa première exposition à Tbilissi, il a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles en France et à l'étranger.

Shalvak, Urban Archeology

David Mangin, urban architect writes about his work:

To look at the photos of Shalvak one hesitates, one tries to recognize the places, the documents, the correspondences. It uses the photo (which structures), architecture (which frame), painting (which put the perspective in the box).

But we feel the part of chance and necessity that is the strength of some of these superimpositions: chance contrasts - white on black / black on white, geometries, picturesque; need to dialogue between these two cities, Paris and Tbilisi, which he shares.

Cities are inhabited by humans. Here they are absent if not by these laundry clothes that act as shrouds and redoubled the theme of the urban palimpsest. The linen passes through the photos like angels.

But humans are also thereby the plans; often "building plans" of buildings, as the architects say. Because behind the facades, the arches, the pipes that appear here by the game of superimpositions like chaos, everything is work of measures.

In other words, these photos are of urban archaeology whose sources would be scrambled. It's up to us to decipher freely.

Born in Georgia, Shalva Khakhanashvili moved to Berlin in early 90th, actually lives and works in Paris, France since 1995. After his the first exhibition in Tbilisi 1988, he participated in numerous collective and personal exhibitions in France and abroad.

Шалвак, Урбанистическая Археология

Давид Манжен, парижский архитектор-урбанист, пишет:

Глядя на фотографии Шалвак (Шалвы Хаханашвили) мы колеблемся, пытаемся отгадать места, оригиналы, соответствия.

Он обращается к фотографии (которая обрамляет), к архитектуре (которая, подобно растру, расчерчивает, штрихует), к живописи (которая упаковывает перспективу).

Но мы хорошо чувствуем, где случайность, а где необходимость, которые составляют сильную сторону некоторых из наложений: случайность контрастов - белый на черном/черный на белом, геометрии, живописности; необходимость заставить вступить в диалог эти два города, Париж и Тбилиси, и которую он разделяет.

Города населены людьми. Здесь же их присутствие можно обнаружить только в линиях, которые подобно саванам покрывают поверхность и усиливают тему городского палимпсеста. Линии, пересекающие фотографии подобно ангелам.

Но человеческие существа также здесь обитают, проявляясь через планы; часто через "рабочие чертежи" зданий, как их называют архитекторы. Потому что за фасадами, аркадами, трубами, появляющимися через игру наложений как хаос - все это не что иное, как точно выверенная работа.

Иными словами, эти фотографии являются городской археологией, источники которой были якобы перемешаны. Это нам, и вам, надлежит их расшифровать по-своему, свободно.

Шалва Хаханашвили родился в Грузии, живет и работает в Париже с 1995 года. После своей первой выставки в Тбилиси, он участвовал в многочисленных коллективных и персональных экспозициях во Франции и за рубежом.